



Commission
européenne

Eurydice en bref

À propos d'Eurydice

La mission du réseau Eurydice est de comprendre et d'expliquer l'organisation et le fonctionnement des différents systèmes éducatifs en Europe. Le réseau fournit des descriptions des systèmes éducatifs nationaux, produit des études comparatives sur des thèmes particuliers, des indicateurs et des statistiques. Toutes les publications d'Eurydice sont disponibles gratuitement sur son site internet ou sur papier, à la demande. Par ses activités, Eurydice vise à promouvoir la compréhension, la coopération, la confiance et la mobilité aux niveaux européen et international. Le réseau est constitué d'unités nationales situées dans les pays européens et est coordonné par l'Agence exécutive «Éducation, Audiovisuel et Culture» de l'UE. Pour plus d'information sur Eurydice, voir

<http://ec.europa.eu/eurydice>

Chiffres clés de l'enseignement des langues à l'école en Europe – Édition 2017



*Quelles sont les langues apprises par les élèves à l'école en Europe et à quel âge commencent-ils à étudier leurs première et deuxième langues étrangères? Quels niveaux de compétence linguistique les élèves doivent-ils atteindre à la fin de l'enseignement obligatoire? Comment les compétences linguistiques des migrants récemment arrivés sont-elles évaluées et quels types de soutien linguistique sont mis à leur disposition? Ce ne sont là que quelques-uns des domaines abordés dans la nouvelle publication d'Eurydice intitulée *Chiffres clés de l'enseignement des langues à l'école en Europe*.*

L'édition 2017 est très vaste et couvre tous les aspects clés de l'enseignement

et de l'apprentissage des langues. Cette publication fait partie de la collection «Chiffres clés», qui combine données statistiques et information sur les politiques et réglementations en matière d'éducation.

Cette quatrième édition contient 60 indicateurs distincts, répartis en cinq chapitres: contexte, organisation, participation, enseignants et processus éducatifs. Différentes sources ont été utilisées pour construire les indicateurs, à savoir le réseau Eurydice, Eurostat, et les enquêtes internationales PISA et TALIS de l'OCDE. Les données de source Eurydice couvrent tous les pays de l'Union européenne ainsi que la Bosnie-Herzégovine, la Suisse, l'Islande, le Liechtenstein, le Monténégro, l'ancienne république Yougoslave de Macédoine, la Norvège, la Serbie et la Turquie.

Cet «Eurydice en bref» fournit un aperçu de quelques conclusions majeures du rapport.

L'étude complète

Key Data on Teaching Languages at School in Europe – 2017

Édition est disponible en anglais sur le site d'Eurydice

<http://ec.europa.eu/eurydice>

La version imprimée

est disponible à la demande:

eacea-eurydice@ec.europa.eu

Contact

Wim Vansteenkiste,
Communication et Publications:
+32 2 299 50 58

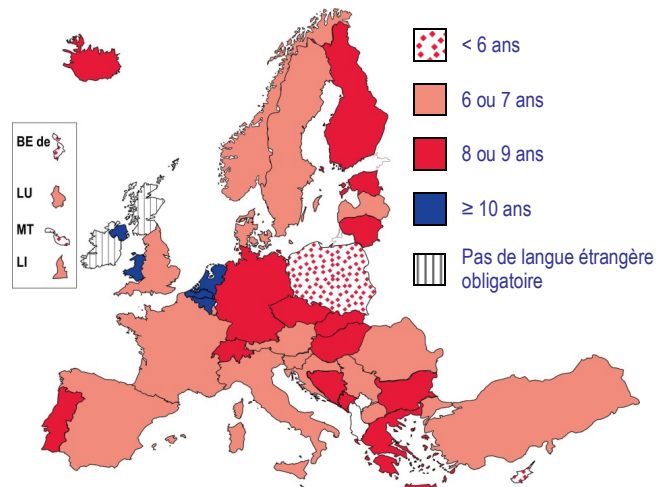
Les élèves commencent à apprendre une langue étrangère plus tôt

Dans la plupart des pays, les élèves commencent à apprendre une première langue étrangère en tant que matière obligatoire entre 6 et 7 ans, au cours des premières années de l'enseignement primaire. Dans une minorité substantielle de pays, ils débutent l'apprentissage des langues à l'âge de 8 ou 9 ans. Seuls trois systèmes éducatifs imposent un apprentissage obligatoire des langues dès le niveau préprimaire: la Pologne et Chypre (qui ont récemment promulgué des réformes pour abaisser l'âge du début de l'enseignement obligatoire des langues) et la Belgique (Communauté germanophone).

En Belgique (Communauté française), en Allemagne, en Espagne et en Suisse, l'âge du début de l'enseignement obligatoire de la première langue étrangère varie légèrement selon la région ou la zone administrative. Les écoles en Suède, en Estonie et en Finlande jouissent d'une certaine flexibilité pour décider à quel âge la première langue étrangère devient obligatoire pour tous les élèves.

Au niveau de l'UE, 83,8 % de tous les élèves inscrits dans l'enseignement primaire ont étudié une langue étrangère ou plus en 2014, soit une augmentation de 16,5 points de pourcentage depuis 2005. Cela confirme que les élèves commencent à étudier une langue étrangère à un âge plus précoce que par le passé.

Âge du début de l'enseignement obligatoire de la première langue étrangère, 2015/2016.



Source: Eurydice.

Cependant, dans la plupart des pays, la proportion du temps d'enseignement consacré aux langues étrangères reste modeste dans les programmes de l'enseignement primaire. Dans la majorité des pays, cette proportion varie entre 5 et 10 % du temps total d'enseignement.

L'apprentissage d'une deuxième langue étrangère n'est pas obligatoire dans tous les pays

Davantage d'élèves apprennent une deuxième langue étrangère au secondaire inférieur. Au niveau de l'UE, en 2014, 59,7 % de l'ensemble des élèves de l'enseignement secondaire inférieur apprenaient deux langues étrangères ou plus. Il s'agit d'une augmentation notable par rapport à 2005 où le taux était de 46,7 %. Cela reflète un changement de politique dans plusieurs pays, en vue d'abaisser l'âge du début de l'apprentissage de la deuxième langue obligatoire; la proportion d'élèves qui apprennent deux langues étrangères a ainsi augmenté. En effet, à la différence de 2003, l'apprentissage d'une deuxième langue étrangère est maintenant obligatoire pour tous les élèves dès les dernières années de l'enseignement primaire au Danemark, en Grèce et en Islande et dès le début de l'enseignement secondaire

inférieur en République tchèque, en France, en Italie, à Malte et en Pologne.

Plutôt que de rendre obligatoire deux langues étrangères pour tous les élèves, certains programmes nationaux permettent à tous les élèves d'apprendre au moins deux langues étrangères. Ainsi, en Belgique (Communauté française), en Espagne, en Croatie, en Slovaquie, en Suède, au Liechtenstein et en Norvège, tous les élèves ne sont pas obligés d'apprendre deux langues étrangères avant de quitter l'enseignement obligatoire à temps plein; cependant, tous ont la possibilité de le faire au cours de cette période. Dans tous ces systèmes éducatifs, sauf en Belgique (Communauté française), tous les élèves ont la possibilité d'apprendre deux langues étrangères au plus tard dès le début de l'enseignement secondaire inférieur.

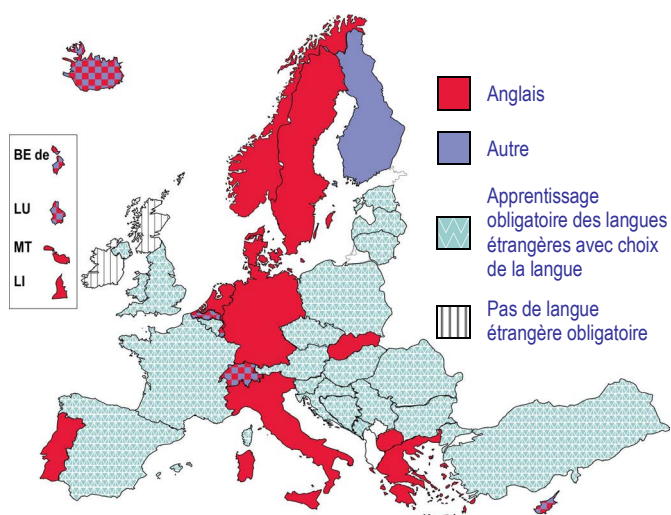
L'anglais est la langue étrangère la plus étudiée

Dans pratiquement tous les pays européens, l'anglais est la langue étrangère la plus apprise par les élèves dans l'enseignement primaire et secondaire. Au niveau de l'UE, pratiquement tous les élèves (97,3 %) apprenaient l'anglais dans l'enseignement secondaire inférieur en 2014. En outre, la proportion d'élèves qui apprennent l'anglais au niveau primaire a augmenté au niveau européen de 18,7 points de pourcentage depuis 2005, pour atteindre un total de 79,4 %. Le français est la deuxième langue étrangère la plus étudiée dans l'enseignement secondaire inférieur, avec 33,3 % des

élèves au niveau de l'UE qui l'apprenaient en 2014. L'allemand est la troisième langue étrangère la plus populaire avec 23,1 % des étudiants, suivi par l'espagnol avec 13,1 %.

Quand les systèmes éducatifs rendent l'étude d'une langue étrangère spécifique obligatoire, il s'agit généralement de l'anglais. C'est le cas dans pratiquement la moitié des pays examinés.

Langues étrangères obligatoires pendant l'enseignement obligatoire, 2015/2016.



Source: Eurydice.

Les élèves doivent atteindre le niveau «d'utilisateur indépendant» pour leur première langue étrangère quand ils quittent l'école

Une vaste majorité de pays utilise le Cadre européen commun de référence (CECR) développé par le Conseil de l'Europe pour établir des niveaux d'acquisition en langues étrangères qui soient comparables au niveau international.

À la fin de l'enseignement secondaire supérieur général, la plupart des pays fixent le niveau minimum à B2 (utilisateur indépendant avancé) pour la première langue étrangère. Plusieurs pays ont fixé le niveau minimum à B1 (utilisateur indépendant – niveau seuil).

Aucun système éducatif européen ne fixe le niveau minimum à un niveau d'utilisateur expérimenté (C1 ou C2).

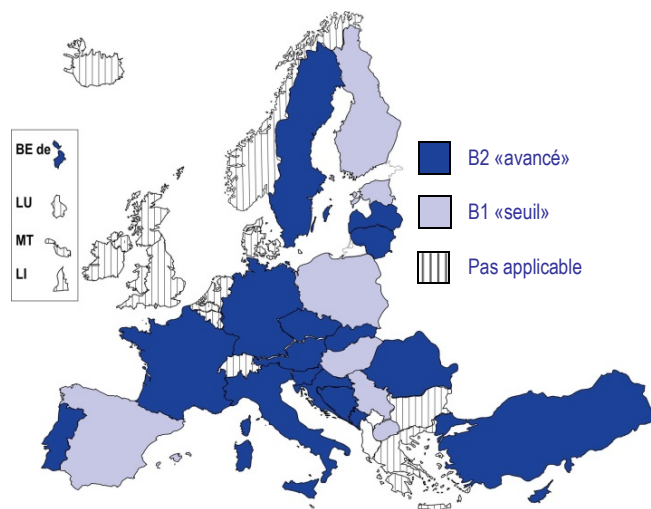
Les niveaux d'acquisition pour la deuxième langue étudiée sont en général inférieurs à ceux définis pour la première langue. Les exigences sont fixées dans la plupart des pays à B1 (utilisateur indépendant – niveau seuil). En fait, dans tous les pays, la deuxième langue étrangère est étudiée pendant moins d'années et le temps d'enseignement est également inférieur à celui alloué à la première langue étrangère.

Les élèves de l'enseignement professionnel apprennent moins de langues étrangères que leurs homologues de l'enseignement général

Les élèves de l'enseignement général et professionnel ont tendance à étudier les mêmes langues. Toutefois, en termes de participation, les élèves de l'enseignement professionnel ont clairement tendance à apprendre moins de langues étrangères que ceux de l'enseignement général. Les statistiques de participation sont le reflet des différences qui existent dans l'offre d'enseignement des langues des programmes officiels de l'enseignement général d'une part, et de l'enseignement professionnel d'autre part.

Quand une langue étrangère autre que l'anglais est obligatoire, il s'agit souvent d'une des langues officielles d'État. Le français est la première langue étrangère obligatoire dans les Communautés germanophone et flamande de Belgique, et c'est la deuxième langue obligatoire à Chypre. L'allemand, l'anglais et le français sont obligatoires au Luxembourg; alors qu'en Suisse, outre l'anglais, l'allemand, le français, l'italien ou le romanche sont obligatoires en fonction des cantons. Le danois et l'anglais sont tous deux obligatoires en Islande. En revanche, la Finlande est le seul pays qui ne mentionne pas l'anglais comme langue obligatoire. En Finlande, le suédois est obligatoire dans les écoles où le finnois est la langue d'enseignement, alors que le finnois est obligatoire dans les écoles où le suédois est la langue d'enseignement.

Niveaux d'acquisition minimaux attendus (CECR) pour la première langue étrangère à la fin de l'enseignement secondaire supérieur général (CITE 3), 2015/2016.



Source: Eurydice.

Au niveau de l'UE, en 2014, la proportion de l'ensemble des élèves de l'enseignement professionnel au niveau secondaire supérieur apprenant deux langues ou plus était de 34,5 %. Cela représente pratiquement 20 points de pourcentage de moins que leurs homologues dans l'enseignement général. Au niveau des pays, dans 11 systèmes éducatifs, au moins 90 % des élèves de l'enseignement secondaire supérieur général apprenaient deux langues étrangères ou plus en 2014 (Belgique (Communauté flamande), République tchèque, Estonie, France, Croatie, Luxembourg, Roumanie, Slovaquie, Slovaquie, Finlande et Liechtenstein).

Seule la Roumanie atteint ce pourcentage dans l'enseignement secondaire supérieur professionnel.

En outre, la proportion d'étudiants de l'enseignement secondaire supérieur professionnel n'apprenant pas de langue étrangère est plus élevée que dans l'enseignement secondaire supérieur général. En 2014, dans deux systèmes éducatifs seulement, un tiers ou plus de la population totale

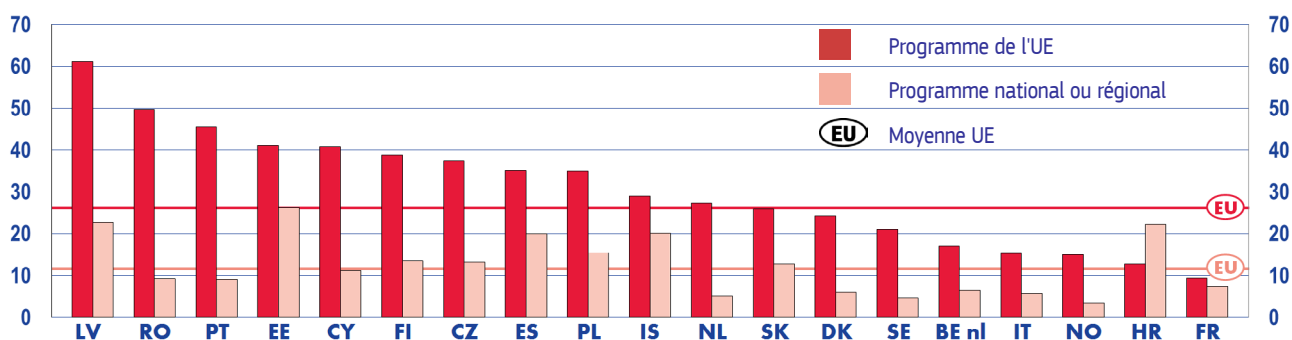
de l'enseignement secondaire supérieur général n'apprenait aucune langue étrangère (Royaume-Uni et Norvège). En revanche, dans l'enseignement secondaire supérieur professionnel, on compte sept systèmes éducatifs (Belgique (Communauté française), Danemark, Allemagne, Grèce, Espagne, Islande et Norvège) où la proportion d'élèves n'apprenant aucune langue étrangère est aussi élevée.

Plus de la moitié des enseignants de langues étrangères ont voyagé à l'étranger pour des raisons professionnelles

Selon TALIS 2013, 56,9 % des enseignants du secondaire inférieur ont indiqué qu'ils avaient voyagé à l'étranger pour des raisons professionnelles pendant leur formation initiale ou en cours d'emploi. C'est un pourcentage plus élevé que pour les enseignants d'autres matières, étant donné que seulement 19,6 % d'entre eux ont voyagé à l'étranger. Le financement et la difficulté de remplacer des enseignants peuvent contribuer au manque de mobilité. Le financement

de l'UE est la principale source d'aide financière pour les enseignants de langues étrangères qui voyagent pour ces raisons. En 2013, 26,1 % des enseignants de langues étrangères du secondaire inférieur ayant mentionné avoir voyagé à l'étranger pour des raisons professionnelles ont bénéficié d'une aide financière d'un programme de l'UE comme Erasmus+. Seuls 11,5 % ont voyagé avec le soutien d'un programme national ou régional.

Proportion d'enseignants de langues étrangères modernes dans l'enseignement secondaire inférieur qui sont partis à l'étranger pour des raisons professionnelles avec le soutien d'un programme de mobilité transnational, 2013.



Source: Eurydice, sur la base de TALIS 2013.

La majorité des pays européens offre un soutien linguistique aux élèves migrants récemment arrivés

Afin de répondre aux besoins des élèves migrants récemment arrivés qui intègrent le système d'enseignement, il est important de commencer par déterminer les types de soutien nécessaires. À l'heure actuelle, les recommandations centrales sur l'évaluation de la langue d'enseignement des élèves récemment arrivés existent dans approximativement un tiers des pays européens. Dans le reste de l'Europe, l'accueil des élèves récemment arrivés est un domaine qui relève de l'autonomie des établissements scolaires, qui sont libres d'établir leurs propres procédures d'évaluation.

L'une des mesures de soutien aux élèves récemment arrivés est d'offrir des classes séparées dans lesquelles un enseignement intensif de la langue d'enseignement est proposé afin de préparer les élèves à rejoindre rapidement les

classes ordinaires. Ces classes préparatoires existent dans moins de la moitié des pays européens. La plupart choisissent d'intégrer les élèves migrants récemment arrivés directement dans les classes ordinaires (dans l'année correspondant à leur âge), et fournissent, si nécessaire, un soutien linguistique supplémentaire.

Pratiquement tous les pays proposent des cours complémentaires dans la langue d'enseignement pour les élèves migrants, et plus d'un tiers des systèmes éducatifs européens offrent un enseignement personnalisé ou un programme individuel.

L'étude complète **Key Data on Teaching Languages at School in Europe – 2017 Edition**

est disponible en anglais sur le site d'Eurydice: <http://ec.europa.eu/eurydice>